

РЕЦЕНЗИИ, АННОТАЦИИ И БИБЛИОГРАФИЯ

УДК 271-8+281.5+821.161

DOI: 10.24411/2224-5391-2019-10315

Н. В. Ануфриева, Ю. В. Боровик

ТРУДЫ ПО ИЗУЧЕНИЮ, ОПИСАНИЮ И ИЗДАНИЮ СВЯТООТЕЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ

Рец. на кн.: «Преподобный отче Паисие, добротолубия подвижнике». Сборник докладов по итогам научных чтений, посвященных памяти прп. Паисия (Величковского) / сост. Е. А. Кучина. СПб.: Успенское подворье Введенского ставропигального мужского монастыря Оптиная пустынь в Санкт-Петербурге, 2018. 95 с.

Аннотация: В рецензии рассматривается содержание включенных в состав сборника трех докладов исследователей Москвы и Санкт-Петербурга, занимающихся введением в научный оборот трудов св. Паисия (Величковского), учеников и последователей его школы. Доклады были представлены на научных чтениях при поддержке подворья Оптиной пустыни в Санкт-Петербурге 26 ноября 2017 г. Издание содержит ответы на актуальнейшие вопросы, связанные с выявлением и изучением рукописного наследия старца.

Ключевые слова: *православное монашество, духовная жизнь, переводы, прп. Паисий (Величковский), описание рукописей, «Добротолубие».*

Цитирование. *Ануфриева Н. В., Боровик Ю. В. Труды по изучению, описанию и изданию святоотеческого наследия. Рец. на кн.: «Преподобный*

отче Паисие, добротолубия подвижнике». Сборник докладов по итогам научных чтений, посвященных памяти прп. Паисия (Величковского) / сост. Е. А. Кучина. СПб.: Успенское подворье Введенского ставропигального мужского монастыря Оптиная пустынь в Санкт-Петербурге, 2018. 95 с. // Вестник Екатеринбургской духовной семинарии. 2019. № 3 (27). С. 338–344. DOI: 10.24411/2224-5391-2019-10315

В издание включены тексты трех докладов, представленных на научных чтениях, посвященных 295-летию со дня рождения выдающегося наставника православного монашества преподобного старца Паисия (Величковского, 1722–1794 гг.), которые прошли 26 ноября 2017 года на Успенском подворье Оптиной пустыни в Санкт-Петербурге. Деятельность отца Паисия по исправлению старых переводов и его переводы святоотеческих текстов на славянский язык, составление собственных поучительных трудов, неутомимый наставнический труд оказали огромное влияние на многих православных подвижников России конца XVIII и XIX веков, на развитие православного монашества, Православной Церкви и в целом на процесс возрождения духовной жизни в России.

Представляемое издание заслуживает внимания по нескольким причинам. Во-первых, в нем раскрываются актуальнейшие вопросы, связанные с выявлением и изучением рукописного наследия св. Паисия и его учеников, обозначаются проблемы и перспективы издания трудов прп. старца. Во-вторых, выход сборника показывает, насколько плодотворными могут быть взаимная поддержка и объединение усилий исследователей и православных пастырей. В-третьих, книга является редким примером представления полных текстов докладов со значительным сопроводительным корпусом уникальных иллюстраций, прежде всего снимков рукописей из фондов российских и зарубежных библиотек, хранящих труды и переписку св. Паисия и его последователей. Визуальный ряд включает фрагменты рукописей, созданных самим старцем, листов с его редакторской правкой, а также текстов, переписанных и красочно оформленных ближайшими учениками. Кроме того, в издании можно увидеть титулы списков Жития св. Паисия, страницы документов, связанных с его изданием в Оптиной пустыни в 1847 г., листы недавно выявленных черновых писем и записок казачьего скита при Зографском монастыре на Афоне с упоминанием имен, соотносимых с известными учениками преподобного.

Книга открывается вступительным словом настоятеля подворья Оптиной пустыни в Санкт-Петербурге игумена Арсения (Мосалева) о влиянии преподобного Паисия на возрождение духовной жизни в России. Во введении кратко упоминается об основных этапах жизненного пути и трудах старца, обращено внимание на связь Оптиной пустыни с его наследием, в том числе посредством издания переведенных св. Паисием творений отцов Церкви в середине XIX в. Отмечается, что на современном этапе благодаря плодотворным совместным усилиям и сотрудничеству историков, филологов и богословов изучение духовно-литературной деятельности прп. Паисия проводится на высоком профессиональном уровне. Одним из важнейших направлений работы является поддерживаемая подворьем Оптиной пустыни в Санкт-Петербурге подготовка к публикации полного корпуса сделанных старцем славянских переводов филокалитических текстов.

Основную часть рецензируемой книги составляют 3 статьи, важных для понимания места и роли рукописного наследия св. Паисия в России.

В статье Петра Борисовича Жгуна *«Рукописи преподобного Паисия (Величковского) и его учеников. Проект сводного каталога»* представлены результаты двадцатилетней (!) кропотливой работы по выявлению рукописного наследия великого старца и его школы в различных хранилищах и святых обителях Европы, их описанию и изучению. Автор перечисляет основные места хранения рукописей с кратким анализом исторических событий появления списков, их хранения, бытования. Им прослежены исторические судьбы части примечательных рукописей, например переписанных рукой старца или содержащих его пометы. Основная масса рукописей — более двух с половиной сотен — сохранились в коллекции монастыря Нямец (Румыния), где отец Паисий трудился много лет над переводами святоотеческих сочинений и создал славянский свод «Добротолубия», поучительного сборника трудов и высказываний отцов Церкви; более двух десятков рукописей хранятся в коллекции русского исследователя А.И. Яцимирского, входящей в собрание Библиотеки Академии наук (Санкт-Петербург); свыше сотни манускриптов с переводами школы старца Паисия находится в рукописном отделе Библиотеки Академии наук Румынии (Бухарест, Румыния); еще несколько десятков списков переводов, в том числе с пометами самого подвижника, выявлены в Российской национальной библиотеке и в Российском государственном историче-

ском архиве (г. Санкт-Петербург). Также списки трудов прп. отца Паисия и его учеников хранятся в книгохранилищах Москвы — Российской государственной библиотеке и Государственном историческом музее. Отдельные рукописи хранятся в монастырских библиотеках стран юго-востока Европы. Описания выявленных списков войдут в подготавливаемый автором каталог всех относящихся к «школе прп. Паисия» рукописей, выявленных в архивах России, Греции, Румынии, Молдовы, Болгарии, Сербии и Австрии. Следует отметить, что в деле изучения наследия духовного наставника православного монашества трудно переоценить важность работы, предпринимаемой автором.

Благодаря статье главного палеографа РГБ, профессора МДА Марии Семеновны Крутовой «*Рукописные материалы о преподобном Паисии (Величковском) в Отделе рукописей Российской государственной библиотеки*» есть возможность узнать об источниках, связанных с жизнью, творчеством св. старца, деятельностью его учеников, работе по изданию его переводов. Все рукописные материалы автор поделил на тематические группы: 1. Житие прп. Паисия (Величковского); 2. Труды прп. Паисия (Величковского); 3. Ученики прп. Паисия (Величковского); 4. Труды разных авторов о сочинениях прп. Паисия (Величковского); 5. Зографские фрагменты. В статье приводятся краткие описания и характерные особенности отдельных списков в каждой из представленных групп, а также сделано текстологическое и лексическое сравнение некоторых из них, например двух списков Платоновой редакции жития прп. Паисия. Отмечены списки сочинений прп. старца Паисия («Премалое сочинение о знамении Честного и Животворящего Креста и о сложении первых триех десныя руки перстов рукопись», «Словеса различны о заповедях, велениях, прещениях и обетованиях, еще же о помыслех, и о страстех, и добродетелех, еще же и о безмолвии и молитве», его послания к старцу Феодосию (Софрониевскому), отцам обители Поляномерульской, игумении Алексеевской Арзамасской общины и др.), а также списки его переводов с греческого творений свт. Григория Паламы, Слова Симеона Нового Богослова и др. Кроме того, в статье представлены результаты атрибуции комплекса рукописных материалов, поступивших на хранение в ОР РГБ в 2017 г. Речь идет о т. н. «Зографских фрагментах» — оказавшихся черновиками писем и заметок третьей четверти XVIII в., вышедших из-под пера насельников казачьего скита, существовавшего при Зографском монастыре на Афоне.

Несмотря на ветхость бумаги и разрушение части листов, удалось сложить фрагменты и изучить тексты. Сравнение почерков позволило обнаружить среди них возможный автограф самого прп. Паисия, предположить, что часть зографских рукописей связана с деятельностью учеников старца, круг имен которых был расширен благодаря проведенному анализу. Статью сопровождает предварительный, насчитывающий почти четыре десятка позиций, «Список рукописных источников ОР РГБ» с кратким описанием выявленных материалов и список иллюстраций (всего их 18) с указанием шифра, названия рукописи, датировки.

Последней, но не по значению, идет в книге статья, подготовленная совместно Петром Борисовичем Жгуном и главным хранителем отдела рукописей БРАН Верой Григорьевной Подковыровой «*Переводы преподобного Паисия (Величковского) в контексте изданий “Добротолюбия” XVIII–XXI веков*». В ней раскрыты идея и смысл создания памятника святоотеческой традиции «Добротолюбие», осуществленного прп. Паисием (Величковским). Указаны временные рамки, когда шла работа над собранием источников и их переводами, вошедшими в «Добротолюбие», и цели, для которых эти переводы создавались, сопоставлены комплексы переведенных старцем и его учениками текстов с составом греческих и русских изданий текстов аналогичной тематики, отмечена уникальность переводов прп. Паисия и обоснована необходимость издания этих текстов, существующих в настоящий момент только в рукописном виде. Исследователи отмечают выявленную ими очень важную особенность замысла св. Паисия — собрать и перевести тексты, имеющие в первую очередь практическое значение и помощь в организации правильной жизни, в то время как вопрос о тиражировании был вторичен и подвижник относился к его положительному решению с большой осторожностью. Кроме того, авторы подчеркивают, что он считал именно церковнославянский язык наиболее подходящим для передачи сложнейших смыслов классического греческого и не вполне приветствовал упрощение текста ради широкой доступности. Авторы статьи сходятся во мнении, что «человек, читающий “Добротолюбие”, должен быть подготовлен к этому этапом учения, должен уметь преодолевать сложности текста и читать вдумчиво» (с. 94). Поэтому, наряду с упрощенным русским переводом главного труда старца Паисия (в настоящее время готовится новое издание «Добротолюбия»), необходимо дать возможность

ищущему человеку прикоснуться к более сложному первоисточнику на церковнославянском, что может обернуться большой пользой для его духовной жизни.

Все рассмотренные статьи дополняют друг друга и с разных сторон представляют результаты работ исследователей по выявлению, описанию и изданию наследия Паисия (Величковского), проясняют понимание того, какими путями его взгляды и творчество влияли на духовную жизнь православного монашества в XIX в., показывают, что обращение к трудам преподобного может быть актуальным и для наших современников.

Представленный сборник немногочисленных, но очень содержательных, профессионально подготовленных и качественно изданных докладов является подтверждением необходимости публикаций подобного формата, поскольку они становятся не только важным связующим звеном и этапом научных штудий — благодаря лаконичному изложению эти материалы обращают на себя внимание широкого круга читателей и, несомненно, будут способствовать развитию интереса к рассматриваемой проблематике.

Сведения об авторах. Ануфриева Наталья Викторовна — научный сотрудник, старший хранитель фондов Лаборатории археографических исследований Уральского гуманитарного института Уральского федерального университета им. первого Президента России Б. Н. Ельцина (Россия, г. Екатеринбург). *E-mail: nvp.anufrieva@gmail.com*

Боровик Юлия Викторовна — кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Лаборатории археографических исследований Уральского гуманитарного института Уральского федерального университета им. первого Президента России Б. Н. Ельцина (Россия, г. Екатеринбург). *E-mail: iulia.borovik@urfu.ru*

Natalia V. Anufrieva, Yulia V. Borovik

STUDY, DESCRIPTION AND PUBLICATION OF THE PATRISTIC HERITAGE

Review on the Book: «The Reverend Father Paisius, Devotee of the Philokalia». Compendium of Papers on the Scientific Readings Devoted to the Memory of St. Paisius (Velichkovsky). Ed. E. A. Cuchina. Saint Petersburg: Uspen-

Н. В. Ануфриева, Ю. В. Боровик

skoe Podvorie of Vvedensky Stauropegon Monastery Optina Pustyn' in Saint Petersburg, 2018. 95 pp.

Abstract. The review examines publication of the three articles written by researchers from Moscow and St. Petersburg on the manuscripts of St. Paisius (Velichkovsky), his disciples and followers. These papers were presented at the Scientific Readings organized by the Saint Petersburg mission of the monastery Optina Hermitage on November 26, 2017. The publication contains answers to the most important questions about the identification and research of the manuscript heritage of this ascetic.

Keywords: *Orthodox monasticism, spiritual life, translations, Paisius (Velichkovsky), description of manuscripts, Philokalia.*

Citation. Anufrieva N. V., Borovik Iu. V. Trudypozucheniiu, opisaniuiizdaniiusviatootecheskogo naslediiia. Rets. na kn.: «Prepodobnyi otche Paisie, dobrotoliubiia podvizhnice». Sbornik dokladov po itogam nauchnykh chtenii, posviashchennykh pamiati prp. Paisiia (Velichkovskogo) / sost. E. A. Kuchina. SPb.: Uspenskoe podvor'e Vvedenskogo stavropigal'nogo muzhskogo monastyria Optina pustyn' v Sankt-Peterburge, 2018. 95 s. [Study, Description and Publication of the Patristic Heritage. Review on the Book: «The Reverend Father Paisius, Devotee of the Philokalia». Compendium of Papers on the Scientific Readings Devoted to the Memory of St. Paisius (Velichkovsky). Ed. E. A. Cuchina. Saint Petersburg: Uspenskoe Podvorie of Vvedensky Stauropegon Monastery Optina Pustyn' in Saint Petersburg, 2018. 95 pp.]. *Vestnik Ekaterinburgskoi dukhovnoi seminarii — Bulletin of the Ekaterinburg Theological Seminary*, 2019, no. 3 (27), pp. 338–344. DOI: 10.24411/2224-5391-2019-10315

About the authors. Anufrieva Natalia Viktorovna — research officer, senior curator of the Laboratory of the Archeographic Studies of the Ural Institute of Humanities of the Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin (Russia, Ekaterinburg). *E-mail:* nvp.anufrieva@gmail.com

Borovik Yulia Viktorovna — senior researcher at the Laboratory of the Archeographic Studies of the Ural Institute of Humanities of the Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin (Russia, Ekaterinburg). *E-mail:* iulia.borovik@urfu.ru